



# **INSERT BOIS**

## **NORFIRE**

**700 □ 870 □ VL □ 1000 □**

**MANUEL D'INSTALLATION / D'UTILISATION**

## Indice

1. Connaître votre équipement .....	4
1.1 Dimensions globales sans cadre .....	4
1.2 Caractéristiques techniques .....	5
1.3 Composants de votre équipement .....	6
2. Installation de l'équipement .....	8
2.1 Emplacement de l'équipement.....	9
2.2 Raccordement à la cheminée .....	10
2.3 Ventilateur électrique (en option).....	13
2.4 Contrôle avant démarrage.....	14
3. Utilisation.....	15
3.1 Considérations pour un fonctionnement correct .....	15
3.2 Combustibles .....	16
3.3 Allumage .....	17
3.4 Réglage de la fermeture de la porte .....	19
3.5 Alertes.....	20
4. Nettoyage et entretien .....	21
5. Assistance technique .....	23
6. Garantie .....	24
7. Certificat de garantie .....	25
8. Registre des services .....	26

Cher client,

Nous vous remercions par avance de votre préférence pour les équipements  
NORFIRE

Avant de l'utiliser, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice afin de  
bénéficier des meilleures performances en toute sécurité.

**En cas de dysfonctionnement, contactez le distributeur auprès duquel vous avez  
acheté le produit.**

### *Bois de chauffage - Une énergie bon marché et renouvelable*

---

Le bois de chauffage est une source d'énergie bon marché et renouvelable par  
comparaison avec les combustibles fossiles, compte tenu du fait que son utilisation  
nécessite une faible consommation d'énergie et respecte la nature.

En outre, l'utilisation du bois de chauffage permet d'éviter le rejet de CO<sub>2</sub> dans  
l'atmosphère, aggravant ainsi l'effet de serre, responsable du réchauffement  
climatique, puisque ce composé a été préalablement absorbé par les plantes qui ont  
généralisé le combustible. La quantité de CO<sub>2</sub> libérée par la combustion du bois de  
chauffage est inférieure à celle qui serait libérée par sa décomposition naturelle.

---

***Note:** Lors de l'installation de l'appareil, toutes les réglementations  
locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes,  
doivent être respectées.*

*Les inserts à bois sont testés selon la norme EN 13229.*

---

# 1. Connaître votre équipement

## 1.1 Dimensions globales sans cadre

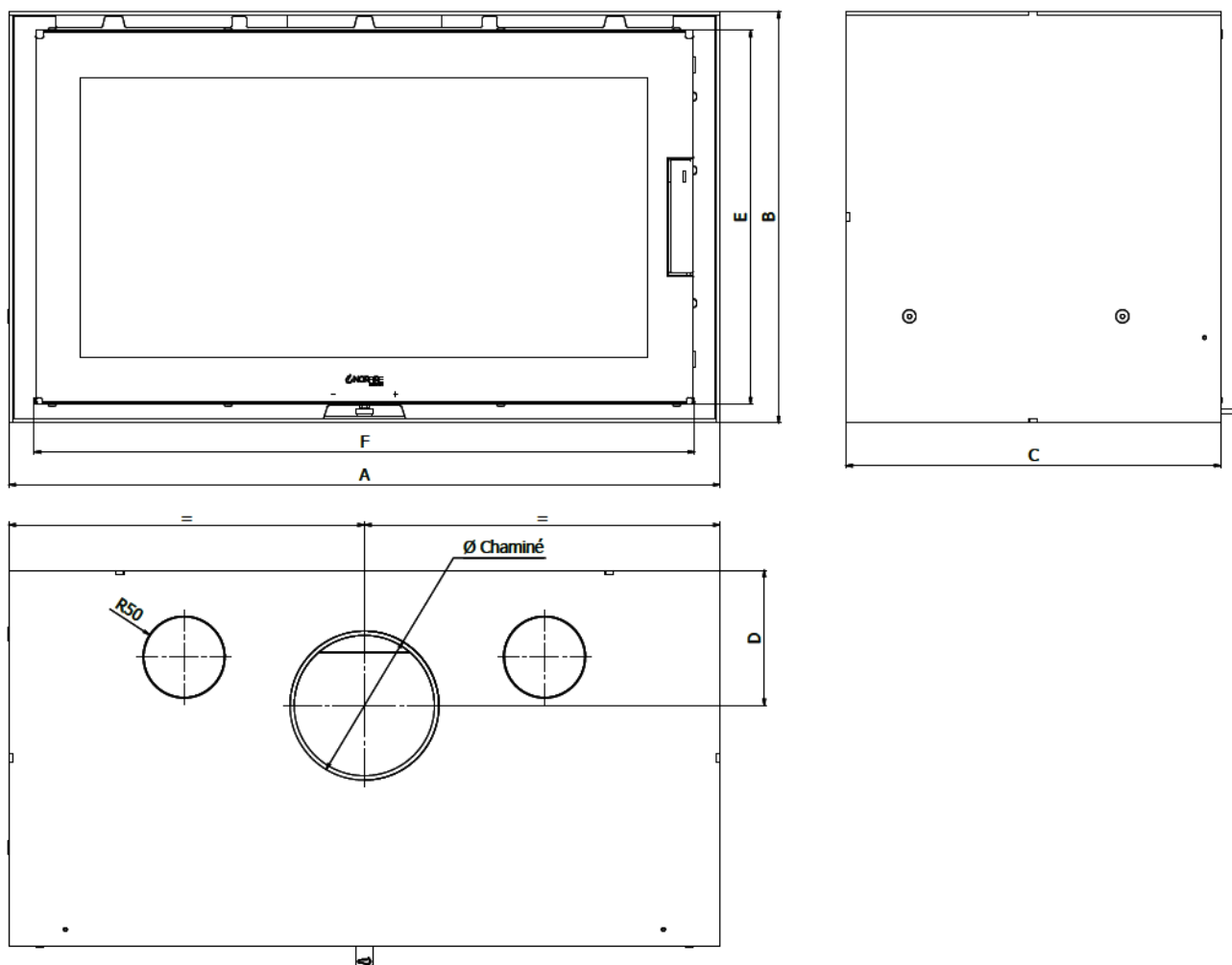


Figura 1 - Dimensions de l'équipement

Modèle	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	Ø <sub>cheminée</sub> [mm]	Poids [kg]
<b>Norfire 700</b>	720	502	458	165	453	655	180	120
<b>Norfire 870</b>	868	502	458	165	453	803	180	146
<b>Norfire VL</b>	858	502	452	165	453	828x431	180	135
<b>Norfire 1000</b>	1020	502	458	165	453	955	180	165

Tableau 1 - Dimensions des équipements.

## 1.2 Caractéristiques techniques

Modèle	Puissance nominale [kW]	Rendement [%]	CO [13% O <sub>2</sub> ]	Temp. fumées (°C)	Débit massique (g/s)
Norfire 700	8,5	84	0,1	215	6,86
Norfire 870	10,75	81	0,09	230	9,67
Norfire VL	10,3	75	0,12	244	12,62
Norfire 1000	13	78	0,09	245	12,47

Tableau 2 -. Puissance, rendement, émissions de CO, température des fumées et débit massique

Modèle	Charge [kg]	Dimensions [mm]
Norfire 700	2,1	350
Norfire 870	2,5	400
Norfire VL	2,3	400
Norfire 1000	2,95	450

Tabela 3 - Carga e Dimensões da Lenha.

La charge de bois recommandée sera consommée en 45 minutes, avec l'admission d'air primaire au minimum, afin d'obtenir son efficacité et sa puissance maximales.

### 1.3 Composants de votre équipement

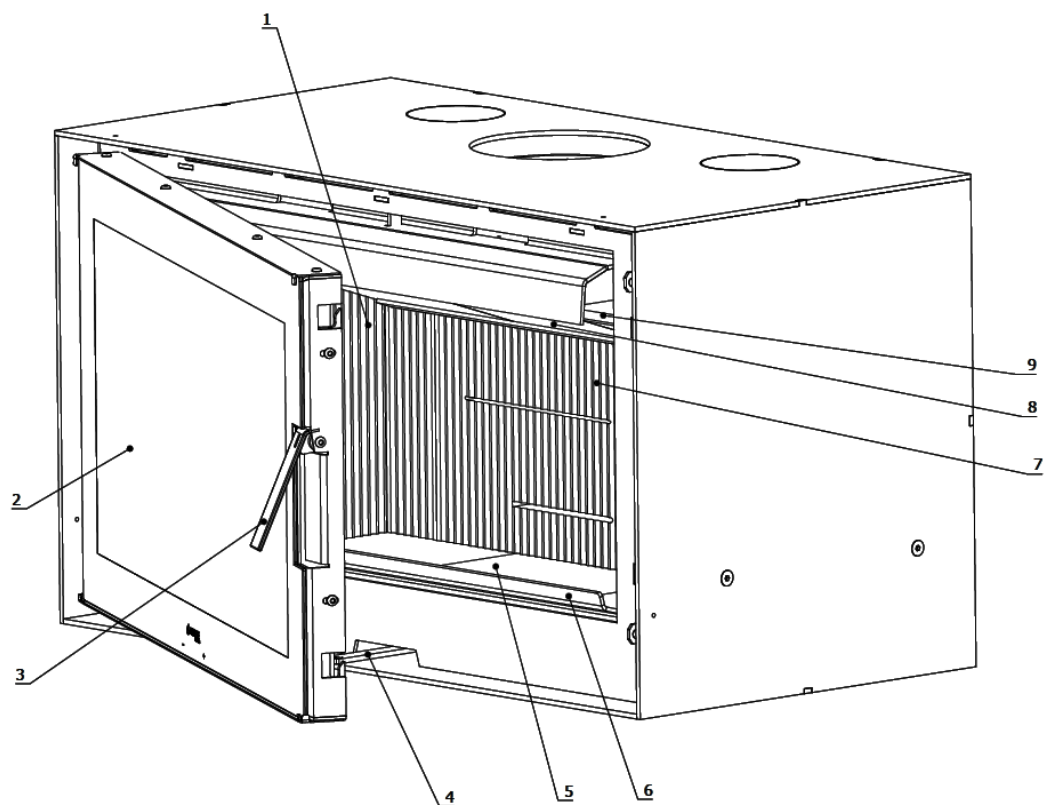


Figure 2 - Diagramme des composants de votre équipement.

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Flanc du réflecteur thermique   | 6. Tiroir à cendres                |
| 2. Gouttière gauche en vermiculite | 7. Façade du kit de ventilation    |
| 3. Porte                           | 8. Ballast                         |
| 4. Registre d'air primaire         | 9. Arrière du réflecteur thermique |
| 5. Fermeture de la porte           | Deflecteur                         |

---

**Note:** A) Le cadmium n'a pas été utilisé dans la soudure. B) Il n'y a pas d'amiante dans l'équipement.

## 2. Installation de l'équipement

Il est conseillé d'installer l'équipement en suivant le schéma ci-dessous.

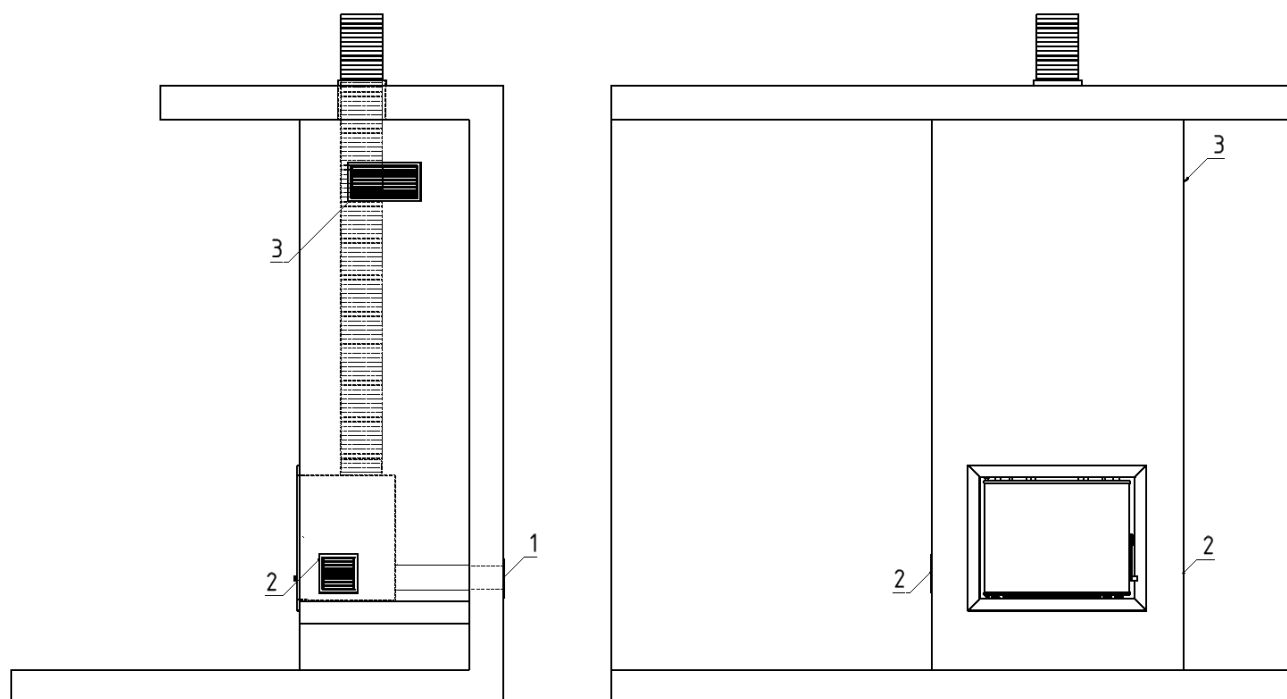


Figura 3 – Instalação Recomendada pelo Fabricante

1. Admission d'air extérieur
2. Grille latérale inférieure
3. Grille latérale supérieure



## 2.1 Emplacement de l'équipement

Le site d'installation de votre équipement, ainsi que son environnement, sont des facteurs importants pour son bon fonctionnement. Afin d'éviter tout désagrément futur, nous vous conseillons de prendre les précautions suivantes:

- Ces appareils doivent être installés dans un endroit où il y a un flux d'air nécessaire à une combustion correcte;
- Une prise d'air extérieur est recommandée pour améliorer les performances de votre équipement;
- S'il y a une extraction mécanique, la pièce peut être en dépression et les fumées peuvent revenir. Une prise d'air extérieure minimise cet effet;
- Il est important que les grilles d'admission d'air ne soient pas obstruées. Les grilles doivent être placées au bas d'un mur extérieur, de préférence du côté opposé au mur où se trouve l'évacuation des gaz de combustion;
- L'utilisation de cet équipement en même temps que d'autres appareils de chauffage nécessitant une alimentation en air peut nécessiter un plus grand nombre d'entrées d'air, et l'installateur est chargé d'évaluer la situation;
- L'équipement doit être installé sur une base suffisamment solide et faite de matériaux non combustibles. Si la surface sur laquelle l'équipement doit être installé ne répond pas à cette exigence, il faut mettre au point une méthode de répartition du poids, en veillant à ce qu'il s'agisse d'un matériau incombustible.
- L'équipement ne doit pas être "collé/plâtré" au sol ou à la cheminée car les dilatations causées par l'action de la température entraîneront de graves dommages structurels.

## 2.2 Raccordement à la cheminée

- Elle doit être propre et dégagée ;
- Il doit être fabriqué dans un matériau imperméable et résistant aux hautes températures ;
- Il doit avoir une résistance mécanique et une faible conductivité thermique ;
- La cheminée doit avoir un diamètre égal ou supérieur au col de sortie de l'appareil ;
- La cheminée doit avoir une dépression minimale de 12 Pa, à un mètre au-dessus du col de la cheminée ;
- Il est conseillé de sceller le conduit de fumée à l'extrémité du poêle avec du silicone haute température (1000°C).
- Dans le cas d'un raccordement du tuyau à une cheminée existante, lorsque celle-ci n'est pas parfaitement perpendiculaire au conduit de l'équipement, le raccordement doit être effectué en utilisant des changements de direction n'excédant pas 45° et sans aucun goulot d'étranglement.
- En cas de traversée de dalles, une bande isolante d'au moins 10 mm d'épaisseur doit être appliquée.
- Il est recommandé d'utiliser un tuyau isolé (type isolé à double paroi) sur toute la longueur de la cheminée. Cela permet de maintenir la température de la fumée à un niveau élevé pendant son passage et, par conséquent, d'augmenter le tirage de la cheminée, ainsi que d'éviter la formation de condensation et de dépôts de particules non brûlées sur les parois du tuyau. Au moins à l'extérieur, elle devrait être isolée.
- Evitar troços na horizontal.

- Il faut éviter plus de trois changements de direction dans le tube de fumée. Lorsque c'est le cas, il doit être réalisé avec deux coudes à 45°, dont le premier doit se trouver à au moins 2 m au-dessus du poêle.
- Utilisez toujours un chapeau anti-vent à l'extrémité de la cheminée, avec une section de sortie d'au moins deux fois le diamètre du tuyau de la cheminée.
- Les cheminées doivent avoir des conduits de sortie de fumée individuels et le regroupement de plusieurs cheminées en conduits collectifs est totalement déconseillé.
- Il est impératif que l'équipement soit testé avant de fermer a hotte.

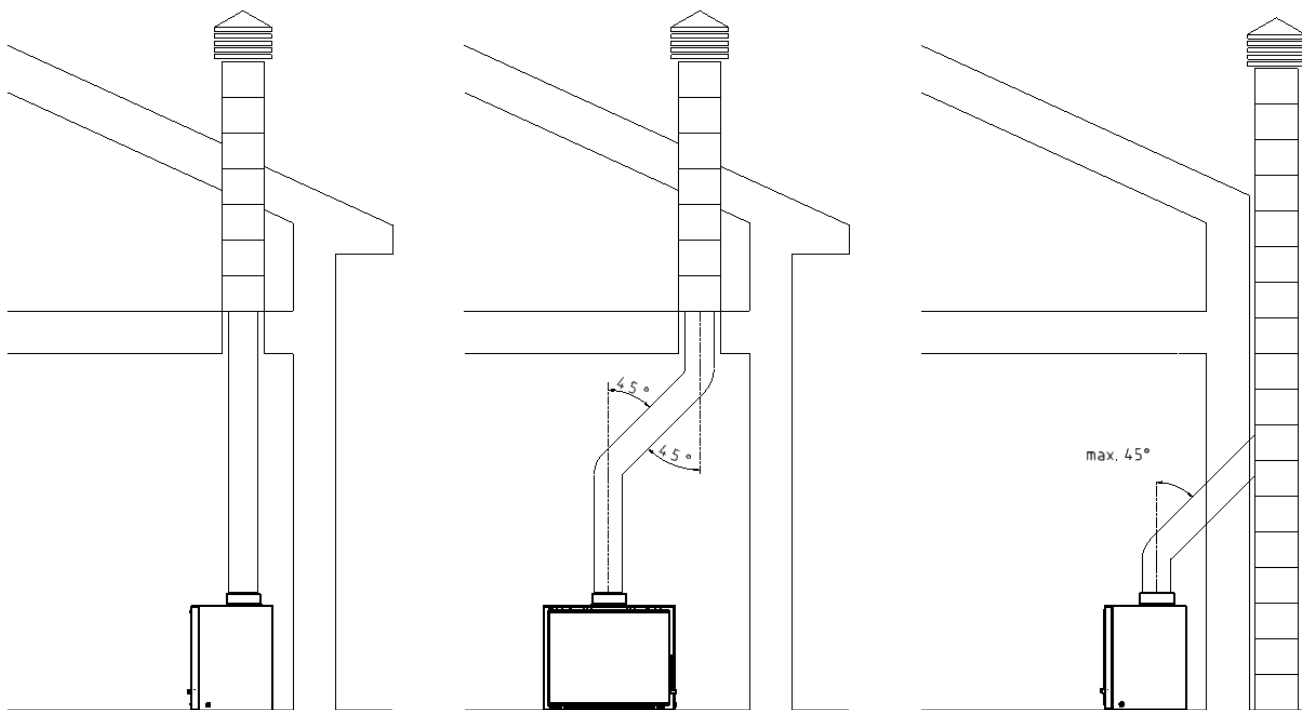
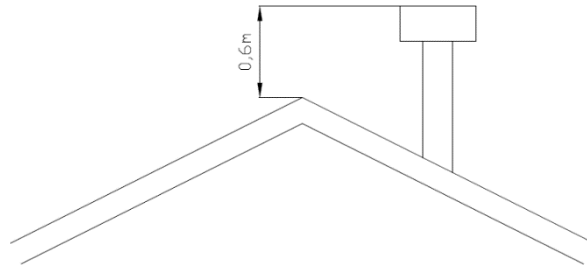


Figure 4 - Type de connexion de cheminée.

- Le sommet de la cheminée doit se trouver à au moins 0,6 m au-dessus du sommet du toit (Figure 5 - Hauteur de la cheminée).



*Figure 5 – Hauteur de la cheminée.*

Il est nécessaire d'assurer l'accessibilité pour l'entretien de la conduite. Par conséquent, elle ne doit pas être fixée de manière permanente.

## 2.3 Ventilateur électrique (en option)

Votre poêle peut être équipé d'un ventilateur électrique qui accélère le processus de convection et chauffe plus rapidement la zone où il est installé.

Le kit de ventilation électrique augmente les performances de l'équipement en utilisant mieux l'énergie produite par la combustion du bois.

Le ventilateur électrique fonctionne automatiquement grâce à l'unité de commande (voir le manuel d'instructions de l'unité de commande). Il est naturel que le ventilateur ne commence à fonctionner que quelque temps après l'allumage du poêle, car le chauffage du système est progressif. Ainsi, même après avoir cessé d'ajouter du bois, le ventilateur continuera de fonctionner tant que l'appareil dégage de la chaleur.

La connexion électrique doit être permanente. En cas de panne de courant, réduisez au minimum le régulateur d'entrée d'air, afin d'éviter que la température n'augmente trop et n'endommage irrémédiablement le ventilateur. En cas de défaillance du système électrique, utilisez le poêle uniquement avec le régulateur d'entrée d'air minimum et contactez votre revendeur..

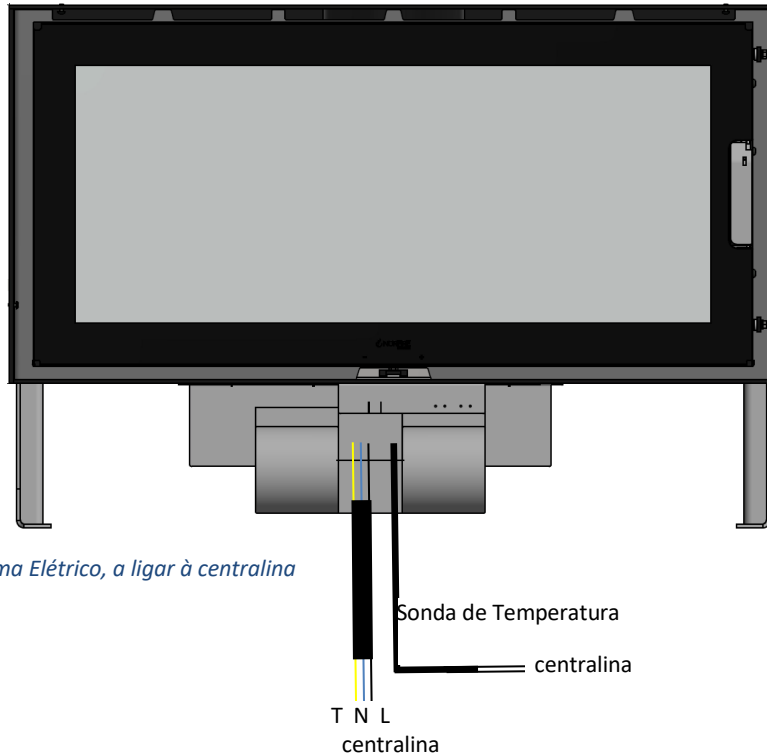
Le ventilateur et les composants électriques ont des caractéristiques techniques très spécifiques. N'essayez pas de démonter le kit de ventilation ou de remplacer des composants. Cette opération ne peut être effectuée que par un technicien accrédité par C&A CHAMA Lda.

Ne placez jamais d'objets à l'intérieur de l'espace réservé au ventilateur : il s'agit d'un composant très sensible.

Le ventilateur électrique est incorporé à l'unité de récupération de chaleur directement de l'usine et l'installateur n'aura qu'à connecter l'unité centrale à l'unité et à l'installation électrique de la maison comme indiqué dans le manuel d'instruction de l'unité centrale.

Procédure:

Raccordement direct et permanent au système électrique de la maison, auquel cas un dispositif de déconnexion conforme à la législation en vigueur doit être prévu;



## 2.4 Contrôle avant démarrage

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez suivre les instructions suivantes:

- - Assurez-vous que le déflecteur est dans la bonne position ;
- - Assurez-vous que l'entrée d'air est complètement ouverte et qu'elle fonctionne correctement ;
- - Il est impératif que l'équipement soit testé avant de fermer le sac.

## 3. Utilisation

### 3.1 Considérations pour un fonctionnement correct

Les foyers à bois fournissent du chauffage par conduction à l'air, par convection autour de la cheminée à l'intérieur du sac du foyer, et par rayonnement à travers la vitre céramique.

L'admission d'air extérieur recommandée permet également de récupérer la chaleur dégagée par la cheminée à l'intérieur du sac de cheminée, ce qui augmente les performances du foyer.

Les matériaux combustibles ne doivent pas être placés à moins d'un mètre du poêle à bois car ils pourraient s'enflammer sous l'effet du rayonnement transmis par l'appareil. Il doit y avoir suffisamment d'espace devant le foyer pour ne pas gêner le nettoyage de l'intérieur du foyer et de la cheminée.

## 3.2 Combustibles

- Seul du bois de chauffage doit être utilisé dans cet équipement.
- Le bois de chauffage doit être exclusivement sec avec moins de 20% d'humidité.
- Le tableau suivant montre certains des types de bois qui peuvent être utilisés dans cet équipement.

Nom	Caractéristiques				
	Fumée	Chaleur	Allumage	Vitesse de combustion	Dureté
Chêne-liège	Faible	Très forte	Facile	Moyenne	Dur
Eucalyptus	Moyenne	Moyenne	Difficile	Lente	Dur
Chêne vert	Faible	Très forte	Difficile	Lente	Dur
Olive	Faible	Très forte	Difficile	Lente	Dur
Chêne	Faible	Forte	Difficile	Lente	Dur
Cendre	Moyenne	Forte	Difficile	Lente	Dur
Bouleau	Faible	Très forte	Facile	Rapide	Molle
Hêtre	Faible	Forte	Difficile	Lente	Dur
Orme	Moyenne	Forte	Difficile	Lente	Dur
Érable / Faux-Platine	Faible	Moyenne	Moyen	Lente	Molle
Peuplier	Faible	Forte	Facile	Rapide	Molle
Châtaignier	Moyenne	Forte	Difficile	Lente	Dur

Tableau 4 - Caractéristiques du combustible.

**Note:** L'équipement ne peut pas être utilisé comme un incinérateur, et les matériaux tels que le charbon, le bois avec les peintures, les vernis, les combustibles liquides, les colles et les plastiques doivent être rejetés.



### 3.3 Allumage

- - Ouvrez la porte du foyer et déplacez la commande d'air vers la droite.
- - Placez des pommes de pin ou un allume-feu sur le support de cendres et recouvrez-le de petit bois. Placez le bois plus épais sur le dessus.
- - Laissez la porte légèrement ouverte pour faciliter l'éclairage, en la refermant ensuite.
- - Lorsque le feu s'est développé, vous devez ouvrir la porte lentement pour ne pas provoquer un mouvement d'air trop important et ajouter du bois.
- - Vous pouvez maintenant choisir la position de la commande d'air primaire afin d'obtenir une combustion douce et durable.

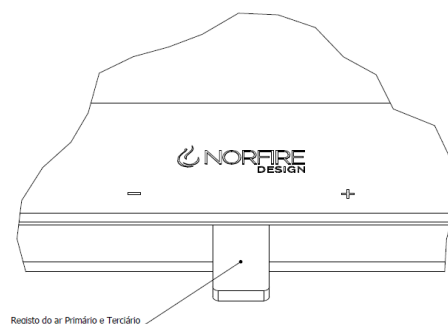


Figure 7 - Détail du contrôle de l'air primaire

---

*Portez toujours des gants de protection adaptés lorsqu'il est nécessaire de toucher des parties chaudes de l'équipement et/ou de charger du bois pendant le fonctionnement.*

---

Figure 8 - Allumage du foyer à bois.

---

**Note:** *Le foyer est conçu pour être un appareil à combustion lente. Rempli de bois et doté d'une flamme douce, il chauffera avec une efficacité maximale pendant plusieurs heures. L'appareil peut brûler très lentement avec une flamme faible ou sans flamme. Cependant, nous ne recommandons pas cette procédure car une combustion incomplète crée de la fumée qui, en se condensant, dépose du goudron dans la chambre de combustion, la cheminée et sur le verre sérigraphié. Une accumulation de goudron n'est pas seulement inesthétique, elle exige aussi que la cheminée soit nettoyée très souvent pour éviter d'éventuels incendies dans la cheminée.*

---

### 3.4 Réglage de la fermeture de la porte

Le réglage du verrouillage de la porte ne doit être effectué que lorsque l'appareil est hors service et complètement froid.

Pour régler la fermeture de la porte, utilisez une clé hexagonale de 10 mm.

La porte du pôle doit être ouverte afin d'obtenir un espace de travail.

Utilisez la clé pour régler le rouleau en haut et en bas, en le rapprochant ou en l'éloignant de l'avant,

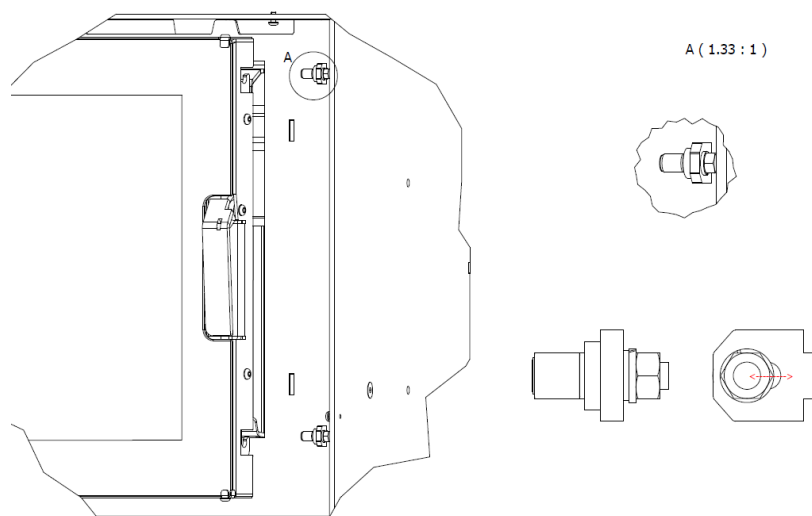


Figure 9 - Réglage de la fermeture de la porte.

Utilisez la poignée d'ouverture pour verrouiller et déverrouiller la porte et vérifiez son fonctionnement, elle doit être souple mais ferme.

Répétez l'opération si un resserrement supplémentaire est nécessaire.

### 3.5 Alertes

---

***IMPORTANT:*** *Les appareils de chauffage au bois ne sont pas des jouets ! Tenez les enfants éloignés de votre équipement.*

---

1. Le foyer à bois n'est pas conçu pour fonctionner avec la porte ouverte pendant le fonctionnement. N'ouvrez pas la porte du foyer brusquement, car la chambre de combustion pourrait subir une surpression et de la fumée, voire des flammes, pourraient s'échapper.
2. Une combustion excessive ne signifie pas plus de puissance de chauffage ou de performance. Il peut même entraîner des dommages à l'équipement s'il se produit pendant de longues périodes.
3. Si vous constatez un dysfonctionnement de l'équipement ou un feu dans la cheminée, gardez la porte fermée et fermez la régulation de l'entrée d'air de combustion. Contactez un technicien ou un agent et expliquez le problème.
4. Très important : dans tous les cas de surchauffe du foyer, le registre d'air primaire doit être immédiatement fermé afin de réduire l'intensité de la combustion. Si nécessaire et si les conditions sont réunies, retirez le bois de l'intérieur du four dans un récipient et mettez-le à l'air libre.

---

**Note:** *Lors de l'installation de l'appareil, toutes les réglementations locales, y compris celles concernant les normes nationales et européennes, doivent être respectées.*

---

## 4. Nettoyage et entretien

- - Le nettoyage et l'entretien doivent toujours être effectués lorsque le poêle est froid.
- Vous devez passer fréquemment l'aspirateur à l'intérieur du poêle pour éliminer les cendres (lorsque le poêle est éteint). Il est naturel qu'après un certain temps, des cendres se déposent sur la partie supérieure du déflecteur, il faut donc les aspirer régulièrement pour qu'elles n'affectent pas le bon fonctionnement du poêle.
- La vitrocéramique doit être nettoyée avec un nettoyant pour vitres spécifique aux chaudières, poêles et cuisinières à bois. Suivez les instructions du fabricant et évitez de laisser le liquide toucher les parties métalliques de l'appareil.
- Si vous devez utiliser un produit de nettoyage chimique, n'oubliez pas qu'il est très corrosif et qu'appliqué en excès, il peut endommager la porte et ses matériaux d'étanchéité.
- La cheminée doit être nettoyée chaque année afin de réduire le risque d'incendie dans le conduit et le mauvais fonctionnement de votre poêle.
- Les surfaces de votre poêle ont été peintes avec une peinture haute température. L'utilisation d'eau, de détergents et d'abrasifs est interdite. Utilisez une brosse douce pour enlever la poussière des surfaces. Si vous remarquez qu'à un moment donné la peinture peut être en danger, utilisez le spray haute température recommandé, conformément aux instructions d'utilisation du fabricant.
- Vérifiez périodiquement et remplacez si nécessaire le cordon d'étanchéité.

- La combustion fait disparaître la peinture de l'intérieur de la chambre de combustion, donc lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, de la corrosion peut apparaître à l'intérieur. Pour éviter cela, il est conseillé de nettoyer l'intérieur après la dernière utilisation et d'appliquer un produit anticorrosion (il existe des produits adaptés à cet effet dans les magasins spécialisés).
- - Compte tenu de l'utilisation intensive des poêles pendant la saison hivernale, ils doivent faire l'objet d'un entretien/révision en fin de saison par un technicien accrédité, consistant en:
  1. Nettoyage de la cheminée;
  2. Nettoyage approfondi du foyer / des collecteurs;
  3. Peinture intérieure générale;

## 5. Assistance technique

Avant de demander une assistance technique, vérifiez si les indications données dans ce manuel sont respectées ou si le problème relève des points suivants:

Problème	Cause possible	Corrections
<b>L'appareil émet de la fumée</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bois humide ou vert</li> <li>- Cheminée sale ou obstruée</li> <li>- Mauvaises conditions météorologiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation de bois de chauffage plus sec</li> <li>- Nettoyage de la cheminée</li> <li>- Aspirer le déflecteur</li> </ul>
<b>Mise à feu faible ou inefficace</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bois humide ou vert</li> <li>- Cheminée sale ou obstruée</li> <li>- Bois insuffisant ou très dense</li> <li>- Saleté sur le baffle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation de bois sec</li> <li>- Le régulateur d'entrée d'air doit être ouvert au maximum jusqu'à ce que le feu soit bien allumé.</li> </ul>
<b>La vitre se salit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bois vert ou humide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisation de bois de chauffage sec</li> <li>- L'intensité de la combustion doit être augmentée en ouvrant un peu plus le régulateur d'admission d'air de combustion.</li> </ul>
<b>Les bûches ne durent qu'un temps</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bois insuffisant</li> <li>- Régulateur d'admission d'air en position d'allumage</li> <li>- Porte mal ajustée</li> <li>- Cordon d'isolation endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajouter du bois de chauffage</li> <li>- Réduction de l'admission d'air</li> <li>- Réglage de la fermeture de la porte</li> <li>- Remplacement du cordon</li> </ul>
<b>Le ventilateur ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil n'est pas assez chaud</li> <li>- Il n'y a pas de courant électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajouter du bois de chauffage</li> <li>- Vérifiez que la fiche électrique est branchée</li> <li>- Coupure générale d'électricité</li> </ul>
<b>Ventilador funciona com baixo caudal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sujidade na grelha inferior caudal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aspiração da grelha inferior</li> </ul>

Tableau 4 – Description des occurrences.

## 6. Garantie

- Structure – 5 ans

La garantie s'applique uniquement aux défauts de fabrication.

- Composants amovibles - 3 ans

La garantie s'applique uniquement aux défauts de fabrication ou de matériel.

### EXCLUSIONS

- ✓ La fracture du verre de l'équipement n'est pas couverte par cette garantie, car la probabilité de fracture naturelle du verre est minime, elle ne peut se produire qu'en cas de surchauffe ;
- ✓ Le matériau en contact direct avec le feu et le cordon d'étanchéité ne sont pas inclus dans la garantie, car des dommages peuvent survenir par inadvertance de l'utilisateur ;
- ✓ Les problèmes et/ou les défauts résultant de l'installation relèvent de la seule responsabilité de l'installateur ;
- ✓ Tout dysfonctionnement causé par des pièces mécaniques ou électriques non fournies par C&A Chama, et qui sont interdites par les instructions régissant les appareils de chauffage, n'est pas couvert par la présente garantie ;
- ✓ C&A Chama n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de combustibles autres que le bois de chauffage ;
- ✓ Les coûts relatifs à l'enlèvement, au transport, à la main d'œuvre, à l'emballage, au démontage et à l'immobilisation du matériel résultant des opérations de garantie, sont à la charge de l'acheteur.
- ✓

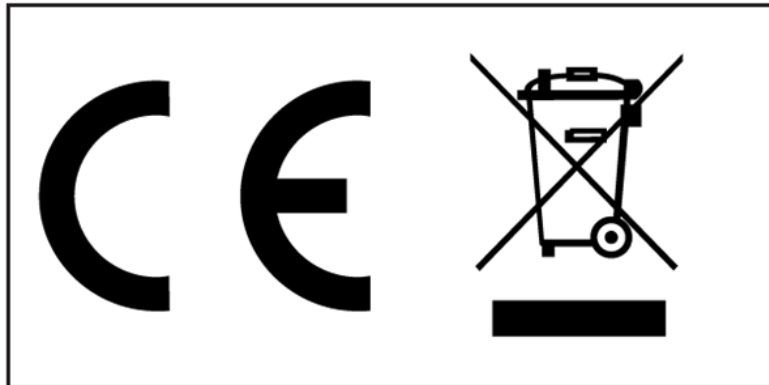


Aux fins de la garantie, le revendeur doit remplir le tableau suivant :

## 7. Certificat de garantie

Nom du revendeur:	
Modèle:	
N° série:	
Nom du client:	
Adresse:	
Date:	
Tel.:	E-mail:
Sign. client:	





C&A CHAMA, Lda

Adresse:

Rua da Lagoa, lote 10

Zona Industrial de Oiã

3770-068 Oiã

**Email:** [geral@cea-chama.com](mailto:geral@cea-chama.com)      **Site:** [www.cea-chama.com](http://www.cea-chama.com)